

manuscript cultures

Hamburg | Centre for the Study of Manuscript Cultures

ISSN 1867-9617



Publishing Information

Homiletic Collections in Greek and Oriental Manuscripts

Edited by Jost Gippert and Caroline Macé

Proceedings of the Conference ‘Hagiographico-Homiletic Collections in Greek, Latin and Oriental Manuscripts – Histories of Books and Text Transmission in a Comparative Perspective’

Centre for the Study of Manuscript Cultures, Universität Hamburg, 23–24 June 2017

Editors

Prof Dr Michael Friedrich
Universität Hamburg
Asien-Afrika-Institut
Edmund-Siemers-Allee 1/ Flügel Ost
D-20146 Hamburg
Tel. No.: +49 (0)40 42838 7127
Fax No.: +49 (0)40 42838 4899
michael.friedrich@uni-hamburg.de

Prof Dr Jörg Quenzer
Universität Hamburg
Asien-Afrika-Institut
Edmund-Siemers-Allee 1/ Flügel Ost
D-20146 Hamburg
Tel. No.: +49 40 42838 - 7203
Fax No.: +49 40 42838 - 6200
joerg.quenzer@uni-hamburg.de

Editorial Office

Dr Irina Wandrey
Universität Hamburg
Sonderforschungsbereich 950
‘Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und Europa’
Warburgstraße 26
D-20354 Hamburg
Tel. No.: +49 (0)40 42838 9420
Fax No.: +49 (0)40 42838 4899
irina.wandrey@uni-hamburg.de

www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de

Layout

Astrid Kajsa Nylander

Cover

The front cover shows the three church fathers Cyril of Jerusalem, Nicholas of Myra and John Chrysostom in a 16th-century fresco of the Church of the Archangels in Matskhvarishi, Latali, Svanetia (photography by Jost Gippert). All three fathers bear a board with text fragments from the *Liturgy* by John Chrysostom (CPG 4686) in Georgian; the text passage held by Cyril of Jerusalem is the beginning of the sentence რამეთუ სახიერნი და კაცთ-მოყუარე ღმერთი ხარ ‘For you are a benevolent and philanthropic God’, which also appears in lines 6–7 of Fig. 1 on p. 2 below (from an 11th-century scroll of the Iviron Monastery on Mt Athos, ms. Ivir. georg. 89).

Copy-editing

Carl Carter, Amper Translation Service
www.ampertrans.de
Mitch Cohen, Berlin

Print

AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten
Printed in Germany

ISSN 1867–9617

© 2019

SFB 950 ‘Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und Europa’
Universität Hamburg
Warburgstraße 26
D-20354 Hamburg

CONTENTS

INTRODUCTION

- 2 | Homiletic Collections in Greek and Oriental Manuscripts – Histories of Books and Text Transmission from a Comparative Perspective
by Jost Gippert and Caroline Macé

ARTICLES

- 7 | The Earliest Greek Homiliaries
by Sever J. Voicu
- 15 | Gregory of Nyssa's Hagiographic Homilies: Authorial Tradition and Hagiographical-Homiletic Collections. A Comparison
by Matthieu Cassin
- 29 | Unedited Sermons Transmitted under the Name of John Chrysostom in Syriac Panegyric Homiliaries
by Sergey Kim
- 47 | The Transmission of Cyril of Scythopolis' Lives in Greek and Oriental Hagiographical Collections
by André Binggeli
- 63 | A Few Remarks on Hagiographical-Homiletic Collections in Ethiopic Manuscripts
by Alessandro Bausi
- 81 | Cod.Vind.georg. 4 – An Unusual Type of Mravaltavi
by Jost Gippert
- 117 | The Armenian Homiliaries. An Attempt at an Historical Overview
by Bernard Outtier
- 123 | Preliminary Remarks on Dionysius Areopagita in the Arabic Homiletic Tradition
by Michael Muthreich
- 131 | Compilation and Transmission of the Hagiographical-Homiletic Collections in the Slavic Tradition of the Middle Ages
by Christian Hannick
- 143 | Contributors
- 145 | Picture Credits
- 146 | Indices
- 146 | 1. Authors and Texts
- 157 | 2. Manuscripts and Other Written Artefacts
- 161 | Announcement

Indices

1. Authors and texts

1.1 Anonymous collections

Agirist [slav.] 138
Andriantis [slav.] 138
 Apostolic Canons
 Canon LVIII 29
Būq as-samā' [arab.] 123
Canones Hippolyti (CPG 1742 aeth.) 75
Čārantir [arm.] 4; 117
Collectio alphabetica (apophthegmatorum) (CPG 5560) 102
Collectio Veronensis LV (53) (CPG 1731 aeth.) 75
Concilium oecumenicum Ephesinum (CPG 8620–8867 aeth.) 75
 Gesta de episcopis Cyprisi (CPG 8744 aeth.) 75
Concilium oecumenicum in Trullo
 Canon 19 (CPG 9444) 13; 29; 30
Constitutiones apostolorum (CPG 1730 aeth.) 75
Dialogi de Vita et miraculis patrum italicorum [slav.]
 see *Rimskij paterik*
Didascalia apostolorum (CPG 1738 aeth.) 75
Doctrina xii apostolorum (Didache) (CPG 1735 aeth.) 75
Gadla 'Azqir [aeth.] 64
Gadla qəddusān [aeth.] 4; 63; 64
Gadla samā'tāt [aeth.] 4; 63; 64
 Homiliary for the Passion Week (aeth.) 65
Hudrō [syr.] 4; 30
 Imperial Menologion 18; 20; 26; 57
Kitāb al-ḥuṭab [arab.] 123
Kitāb al-'izāt liṣ-ṣiyām al-kabīr 'aw 'a'yād 'uḥrā mašhūra [arab.] 123
Kitāb al-mawā'iz [arab.] 123
Kitāb al-mayāmīr [arab.] 4; 123
Margarit see John Chrysostom
Mimrē [syr.] 4; 123
Mravaltavi [georg.] 4; 81–116; 121
Panagirik, panegirik [slav.] 4; 136
Panegyrikon 4; 136
Paterik [slav.] 131
Qerāllōs [aeth.] 65–67; 76
Rawḍat al-wā'iz [arab.] 123
Rimskij paterik [slav.] 131
Sbornik [slav.] 4

Sinodos Alexandrina (CPG 1732 aeth.) 75
Skitskij paterik [slav.] 131
Synaxarium copticum 129
Synaxarium ecclesiae Constantinopolitorum / Typikon of the Great Church 10; 17; 59
Synodus Ephesina (CPG 8910–8941 aeth.) 75
Tawnakan [arm.] 4; 117; 119; 120
Toržestvennik [slav.] 136
Traditio apostolica (CPG 1730 ff.; 1737 aeth.) 75; 76
Testamentum domini (CPG 1743 aeth.) 75; 76
Zlatoust [slav.] 134; 137

1.2 Apocryphal, biblical and anonymous texts

Anathema haereticorum [georg.] 108; 110; 113
Apocalypsis Ioannis (arab.) 127
Book of Enoch (aeth.) 66
Canticum canticorum (georg.) 110; 113
Conversion of Georgia [georg.] 113
De cruce [georg.] 100–101
De cruce Mzchethae [georg.] 98–99
De dormitione [georg.] 98–99
De dormitione sanctae deiparae [georg.] 98–99
De morte [georg.] 97
De resurrectione [georg.] 97
De sacerdotio Christi (seu conversio Theodosii Iudaei) (BHG 810–1 georg.) 94
De uirgine [georg.] 98–99
Didascalia Iacobi Iudaei baptizati (BHG 1322m, 1322mb aeth.) 76
Doctrina Iacobi nuper baptizati (CPG 7793 aeth.) 75; 76
Epistula episcoporum ad Melitium (CPG 1667 aeth.) 75
Epistola Joannis Antiocheni ad Cyrillum missa (aeth.)
 see John of Antioch
Epistola Cyrilli ad Joannem (aeth.) see Cyril of Alexandria
Gospel of Nicodemus (arm.) 121
History of the Episcopate of Alexandria (aeth.) 73
Homil(iar)y on Gabriel (aeth.) 65
Homil(iar)y on Mary (aeth.) 65
Homil(iar)y on Michael (aeth.) 65
Homil(iar)y on Raguēl (aeth.) 65
Homil(iar)y on Rufael (aeth.) 65
Homil(iar)y on the Sabbath (aeth.) 65
Homil(iar)y on the Saviour (aeth.) 65

Homil(iar)y on the Trinity (aeth.) 65
Homil(iar)y on Urael (aeth.) 65
Homily in Honor of King 'Īlla 'Aṣḥāba of Aksum (aeth.) 74
Homily on Abraham and Sara in Egypt (aeth.) 65
Homily on Frumentius (aeth.) 74
Homily on the Appearance of the Image of the Cross to Caesar Constantine (aeth.) 74
Homily on the Finding of the True Cross, for 10 Maggābit (aeth.) 75
Homily on the Finding of the True Cross, for the feast day of Saint Helen (aeth.) 74
Homily on the Holy Wood of the Cross, for 27 Maggābit (aeth.) 75
In decollationem Ioannis Baptistae [georg.] 98–99
Liber de dormitione a Ioanne apostolo (BHG 1055 georg.) 98–99
Narratio Iosephi ab Arimathea (BHG 779r georg.) 97
Narratio Zosimi (BHG 1889–1890; CAVT 166; georg.) 106; 107; 113
On Zechariah, Symeon and James (georg.) 93
Prima inventio et translatio capitis Emesam (BHG 839 georg.) 100–101
Protevangelium Iacobi (BHG 1046) 88; 98–99; 137
Secunda inventio a Marcello archim. Spelaei (BHG 840 georg.) 100–101
Synodicon of the (Christian) law [aeth.] 73
Vasilograph [georg.] 110; 112; 113

1.3 Authors (incl. compilers, translators) and their texts

Abū Ḥalīm ʿIlyā ibn al-Ḥadīṭī 124
 Acacius of Melitene 66
 Sermo Ephesi habitus (CPG 5792 aeth.) 76
 Agathangelus
 Vita Gregorii Illuminatoris (CPG 7545.2) 48; 49
 Agimundus
 Homiliary 7
 Alexander of Cyprus
 Inuentio crucis (CPG 7398 georg.) 98–99
 Al-Mu'taman Abu-Iṣḥāq ibn al-'Assāl 124
 Al-Waḡīḥ Yūḥannā al-Qalyūbī 124
 Ammonius
 De sanctis patribus... in monte Sina et Raithu... (CPG 6088) 57; 84; 88; 102

- Amphilochius of Iconium 137
De recens baptizatis (CPG 3238) 10; 11; 13; 97
Vita s. Basilii Magni (CPG 3253) 57; 94
- Anastasius the Sinaite
Homilia in sextum Psalmum (CPG 7751 georg.) 105
Sermo de transfiguratione (CPG 7753) 71; 72
- Anatolius of Thessalonica
 Commemoration of the Decapitation of John the Baptist (slav.) 137
- Andrew of Crete 134
- Antipater of Bostra
Homilia in s. Iohannem Baptistam (CPG 6680 georg.) 92; 100–101
- Aphrahat 30
Forma promissionis (CPG 1923 georg.) 103
 The spiritual elder (aeth.) 65
- Aṣ-Ṣafi abu'l-Faḍā'il ibn al-'Assāl 124
- Athanasius of Alexandria 11; 65; 132; 137
Apologia de fuga sua (CPG 2122 aeth.) 75
Epistulae ad Castorem (CPG 2266) see John Cassian
Historia de Melchisedech (CPG 2252 aeth.) 76
Homilia in assumptionem domini (CPG 2280 georg.) 97
On the Incarnation (aeth.) 75
Vita Antonii (CPG 2101) 48; 49; 55–57; 75; 102
Vita sanctae Syncreticae (CPG 2293) 49
- Athanasius of Jerusalem 124
- Barsabas of Jerusalem
De Christo et Ecclesiis (CPG 1685 georg.) 103
- Basil of Caesarea front cover, inside; 6, Fig. 2; 18; 65; 94; 106; 137
De ieiunio, homilia i (CPG 2845 georg.) 76; 103
In quadraginta martyres Sebastenses (CPG 2863 georg.) 86; 88; 95
- Basil of Seleucia
Homilia in assumptionem domini (CPG 6659 georg.) 97
Homilia in feriam v et in prodicionem Iudae (CPG 6661 georg.) 96
Homilia in pentecosten (CPG 6666 georg.) 97
In s. Pascha et in recens illuminandos (CPG 6658) 11
Sermo in Eliam (CPG 6656.11 slav.) 135
- Benjamin I of Alexandria
 On the Wedding in Cana [arab.] 125
 On the crucifixion of Christ [aeth.] 125
- Būlus al-Būṣī 124
 Clement of Rome
De nativitate (georg.) 92
- Constantine of Preslav 137
- Cyriacus of Antioch 65
- Cyriacus of Jerusalem 65
- Cyril of Alexandria 65–67; 123; 134
(Ep. 39) Ad Iohannem Antiochenum (CPG 5339 aeth.) 66; 76
Homilia ii. Ephesi habita in basilica s. Iohannis euangelistae (CPG Suppl. 5246 aeth.) 76
Homilia v. Ephesi dicta, deposito Nestorio (CPG 5249 aeth.) 76
Homilia vi. Ephesi dicta in Iohannem Antiochenum (CPG 5250 aeth.) 76
Homilia xvi. De concordia ecclesiarum (CPG 5260 aeth.) 76
Homiliae de Melchisedech I–II (CPG 5280 aeth.) 66; 76
Oratio ad Theodosium imp. de recta fide (CPG 5218 aeth.) 76
Oratio ad Arcadium et Marinam augustas de fide (CPG 5219 aeth.) 76
Quod unus sit Christus (CPG 5228 aeth.) 76
- Cyril of Jerusalem front cover; front cover, inside; 65
Catechesis ad illuminandos I (CPG 3585.2:1 georg.) 95
Catechesis ad illuminandos II (CPG 3585.2:2 georg.) 95
Catechesis ad illuminandos III (CPG 3585.2:3 georg.) 86; 94; 100–101
Catechesis ad illuminandos XIV (CPG 3585.2:14 georg.) 97
Catechesis ad illuminandos XVII (CPG 3585.2:17 georg.) 97
Catechesis ad illuminandos XVIII (CPG 3585.2:18 georg.) 97
De apparitione crucis temporibus Constantii imp. (CPG 3607 georg.) 84; 86; 90; 98–99; 100–101; 102
De inuentione clauorum crucis (CPG 3608 georg.) 86; 90; 98–99; 100–101
Homilia in occursum domini (CPG 3592 georg.) 95
- Cyril of Scythopolis 3; 47–62
Vita Abramii (CPG 7541) 47; 50; 58; 59 arabica 55; 56
Vita Cyriaci (CPG 7538) 47–49; 57–59 georgica 55; 56
Vita Euthymii (CPG 7535) 47–51; 57–59 arabica 55 georgica 56 latina (BHL 2778d) 50 syriaca 51; 53; 54
Vita Gerasimi (CPG 7543) 47 georgica 56 syriaca 51; 53; 54
Vita Iohannis Hesychastae (CPG 7537) 47–51; 55; 58; 59 arabica 55 georgica 56
Vita Sabae (CPG 7536) 47–51; 57–59 arabica 55 georgica 56 latina (BHL 7406) 50 syriaca 51; 53; 54
Vita Theodosii (CPG 7539) 47–49; 58; 59 arabica 55 georgica 56
Vita Theognii (CPG 7540) 47; 49; 58; 59
- Dionysius Areopagita 4; 124–130
Corpus Dionysiacum (CPG 6600–6613) 125; 127
De coelesti hierarchia (CPG 6600 arab.) 127
De diuinis nominibus (CPG 6602 arab.) 125; 127
Epistula ad s. Timotheum de passione... (CPG 6631 georg.) 84; 93; 110; 127–129
Narratio de uita sua (CPG 6633) 93; 110; 113; 124–126
 On Good and Evil see *De diuinis nominibus*
- Djak Andrej 136
- Dorotheus of Tyr
Index apostolorum (BHG 151–152, 152f georg.) 90; 93; 98–99
- 'Elyās (of Aksum) 65
Homily on Maṭā' (aeth.) 74
- Ephrem the Syrian 30; 65; 121; 123; 134
De ieiunio et paenitentia (CPG 4145.19 georg.) 95
 Homily on Nativity (arm.) see Jacob of Sarug
In Eliam prophetam et Michaellem archangelum (CPG 4145.24 georg.) 97

- In sabbatum sanctum, in passionem... et latronem* (CPG 4145.22 georg.) 102
- In vitam beati Abrahamii...* (CPG 3937) 49; 102
- Sermo alius in patres defunctos* (CPG 3922 georg.) 102
- Sermo de defunctis* (CPG 4145.6 georg.) 100
- Sermo de morte et exitu animae e corpore* (CPG 4145.11 georg.) 97
- Sermo in patres defunctos* (CPG 3921 georg.) 102
- Sermo in pretiosam et uiuificam crucem...* (CPG 3948 georg.) 103
- Sermo in transfigurationem domini...* (CPG 3939 georg.) 98–99
- Epiphanius of Salamis (Cyprus) front cover, inside; 6, Fig. 2; 65; 66; 75; 123; 132
- Anacephalaeosis* (CPG 3765 aeth.) 76
- Ancoratus* (CPG 3744 aeth.) 68; 76
- Homilia de sancta semper uirgine Maria* (CPG 3800 georg.) 92
- Homilia in diuini corporis sepulturam* (CPG 3768 georg.) 96
- Eulogius of Alexandria
- Epistula festiva* 7
- Eusebius of Alexandria 134
- Sermo i. De ieiunio* (CPG 5510 georg.) 95
- Sermo ii. De caritate* (CPG 5511 georg.) 95
- Sermo viii. De commemoratione sanctorum* (CPG 5517 georg.) 100
- Sermo x. De Christi natiuitate* (CPG 5519 georg.) 92; 95
- Sermo xi. De baptismo* (CPG 5520 georg.) 94; 98–99; 101
- Sermo xvi. De die dominica* (CPG 5525 georg.) 97
- Sermo xviii. De domini resurrectione* (CPG 5527 georg.) 97; 135
- Sermo xix. De domini ascensione* (CPG 5528 georg.) 97
- Eusebius of Caesarea 65
- Epistula ad Carpianum* (CPG 3465) 75
- Eusebius of Heraclea 66
- Homilia* (CPG 6143 aeth.) 66; 75; 76
- Eustathius of Antioch
- Homilia christologica in Lazarum, Mariam et Martham* (CPG 3394 georg.) 96
- Euthymius (Evtimij) of Tárnovo 135; 136; 139
- Evagrius Ponticus
- De Oratione* (CPG 2452 aeth.) 75
- De octo spiritibus malitiae* (CPG 2451 aeth.) 75
- Fragmenta uaria* (CPG 2481.4 aeth.) 75
- Practicus* (CPG 2430 aeth.) 75
- Sententiae ad monachos* (CPG 2435 aeth.) 75
- Tractatus ad Eulogium* (CPG 2447 aeth.) 75
- Firmus of Caesarea 66
- Homilia* (CPG 6121 aeth.) 66; 76
- George of Alexandria
- Vita s. Iohannis Chrysostomi* (CPG 7979) 57
- George of Nicomedia
- Homily on the Cross and the Blessed Virgin (slav.) 135
- Germanos of Traianupolis 136; 137
- Germanus of Constantinople 8
- Giyorgis of Saglā 65
- Gregentius
- Disputatio cum Herbano Iudaeo* (CPG 7009 aeth.) 75; 76
- Leges Homeritarum* (CPG 7008 aeth.) 75
- Gregorius Presbyter
- Laudatio Gregorii Nazianzeni* (CPG 7975) 57; 59
- Gregory of Antioch 134
- Homilia de protomartyre Stephane* (CPG 7389 georg.) 93
- Homilia i in s. theophania* (CPG 7385) 75; 76; 94; 101
- Laus protomartyris s. Stephani* (CPG 7390 georg.) 93
- Gregory of Nazianzus (the Theologian) 3; 7; 10; 65; 67; 75; 106; 139
- Dialogus... de inuisibili dei essentia* (CPG 3067 georg.) 94
- Epistulae* (CPG 3032 aeth.) 75
- Oratio xxxviii* (CPG 3010.38 georg.) 92
- Oratio xxxix* (CPG 3010.39 georg.) 92; 94; 101
- Orationes xlv* (CPG 3010 aeth.) 75
- Quaestiones et responsiones* (CPG 3064–3080) 106
- Gregory of Neocaesarea (Thaumaturgus)
- Confessio fidei* (CPG 1764 aeth.) 76
- Homilia i in annuntiationem Virginis Mariae* (CPG 1775) 84; 92; 135
- Homilia ii in annuntiationem Virginis Mariae* (CPG 1776 georg.) 92
- Gregory of Nyssa 3; 11; 15–28; 65; 123
- Ad Ablabium quod non sint tres dei* (CPG 3139) 17
- Ad Eustathium de s. Trinitate* (CPG 3137) 16; 17
- Ad Hierium de infantibus praemature abreptis* (CPG 3145) 17
- Ad Petrum fratrem de differentia essentiae et hypostaseos* (CPG 3196) 17
- Ad Simplicium de fide* (CPG 3140) 17
- De deitate Filii et Spiritus sancti* (CPG 3192) 15; 16
- De mortuis non esse dolendum* (CPG 3168) 16; 17
- De s. Theodoro* (CPG 3183) 15–17; 21; 23–26
- De Spiritu sancto siue in Pentecosten* (CPG 3191) 15; 17
- De tridui... spatio* (CPG 3175) 15; 16
- De uita Gregorii Thaumaturgi* (CPG 3184) 15; 17; 26; 57; 59
- Encomium in s. Stephanum protomartyrem I* (CPG 3186) 15–17; 24–26; 92
- Encomium in s. Stephanum protomartyrem II* (CPG 3187) 15; 17
- Encomium in XL martyres Ia-b* (CPG 3188) 15–17
- Encomium in XL martyres II* (CPG 3189) 15; 17
- Homilia i in annuntiationem Virginis Mariae* (CPG 1775) see Gregory of Neocaesarea
- In annuntiatione* (CPG 3214 georg.) 84; 92
- In ascensionem Christi* (CPG 3178) 15; 16
- In Basilium fratrem* (CPG 3185) 15–17
- In diem luminum* (CPG 3173) 15; 16
- In illud: Quatenus uni (De pauperibus amandis II)* (CPG 3170) 16; 17
- In sanctum et salutare pascha* (CPG 3176) 15
- In sanctum pascha (In Christi resurrectionem III)* (CPG 3174) 15; 16
- Oratio funebris in Flacillam imperatricem* (CPG 3182) 15
- Oratio funebris in Meletium episcopum* (CPG 3180) 15–18; 20; 26
- Oratio in diem natalem Christi* (CPG 3194) 15; 16
- Orationes viii de beatitudinibus* (CPG 3161 georg.) 105; 106
- Vita s. Macrinae* (CPG 3166) 15; 17; 21; 26
- Gregory Palamas 136; 137
- Gregory (I) the Great (of Rome) 7; 131
- Hesychius of Jerusalem 8; 11
- Homilia i in Hypapanten* (CPG 6565 georg.) 95
- Homilia de mortuorum resurrectione* (CPG 6581

- georg.) 86; 96
Homilia in ramos palmarum (CPG 6594) see Titus of Bostra (CPG 3580)
- Hieronymus
Vita Hilarionis (CPG 3630) 48; 49
Vita Pauli eremita (CPG 3636) 49; 50; 102
- Hippolytus of Rome 8; 65; 113
De Christo et Antichristo (CPG 1872 aeth.) 75
Forma promissionis (CPG 1923) see Aphrahat
In sanctum Pascha sermo 6 (CPG 1925) see John Chrysostom
- Ignatius Vardapet 120; 121
- Isaac of Niniveh 65
Sermones ascetici (CPG 7868.1) 49
- Jacob / James of Sarug 65; 123
Homily for (the feast of) the Cross (aeth.) 74
Homily on Annunciation and Nativity (georg.) 76; 93
Homily on Nativity (arm.) 121
Homily on the angel who guarded the Paradise (arab.) 126
- Johannes Mandakuni 121
- John Beccus
De processione Spiritus sancti (PG 141, 157–276) 16
- John Cassian
Epistulae ad Castorem (CPG 2266) 49
- John Chrysostom front cover; front cover, inside; 3; 8; 10; 11; 13; 29–46; 64; 65; 66; 69; 70; 91; 121; 123; 132; 134; 137–139
Ad populum Antiochenum homiliae 1-21 (slav.) 138
Ad Theodorum lapsum libri 1-2 (CPG 4305 aeth.) 76
Admonitio: unusquisque adulterium fugiat (CPG 5145.8 syr.) 36; 44
Aduersus Iudaeos orationes 1-8 (slav.) 138
De archangelis [georg.] 100
De baptismo (al. *In theophaniam*) (CPG 5175.15 georg.) 86; 94
De baptismo domini nostri Iesu Christi (CPG 5175.14 georg.) 86; 94
De cruce [georg.] 96
De cruce et latrone [syr.; 22] 41; 44
De cruce et latrone (CPG 4728 georg.) 96
De deipara [syr.; 24] 42; 45
- De dormitione sanctae deiparae* (CPG 5175.21 georg.) 98–99
De dormitione sanctae deiparae (CPG 5175.22 georg.) 98–99
De feria vi et sabbato resurrectionis [georg.] 96
De fine ieiunii et de paenitentia (CPG 5145.6 syr.) 35; 44
De incomprehensibili dei natura homiliae 1-5 (slav.) 138
De ieiunio [syr.; 15] 40; 44
De ieiunio et de gratia [syr.; 17] 40; 44
De introitu Domini in templum I [syr.; 13] 40; 44
De introitu Domini in templum II [syr.; 14] 40; 44
De Lazaro conciones 1-7 (slav.) 138
De natiuitate Iohannis Baptistae (CPG 4859) 75; 98–99
De natiuitate Iohannis Baptistae (CPG 4913) 75; 92
De natiuitate Iohannis Baptistae (CPG 5023 aeth.) 75
De paenitentia (CPG 4614 georg.) 86; 98–99
De paenitentia homilia 3 (CPG 4333.3 georg.) 96
De paenitentia homilia 5 (CPG 4333.5 georg.) 95
De phariseo et publicano (CPG 5190.6 aeth.) 76
De proditione Iudae homiliae 1–2 (CPG 4336) 76; 96; 132; 134
De resurrectione I [georg.] 97
De resurrectione II [georg.] 97
De resurrectione III [georg.] 97
De resurrectione IV [georg.] 97
De sanctis martyribus (CPG 5175.25 georg.) 100
De sanctis martyribus et de sancto Stephano [georg.] 100
De Samaritana (CPG 5190.8 aeth.) 76
De turture seu de ecclesia sermo (CPG 4547 georg.) 98–99
De uirginitate (CPG 5180.13 georg.) 103
De uirginitate (CPG 5180.14 georg.) 103
Encomium in Iohannem Baptistam (CPG 5150.3 aeth.) 75
Homilia in lacum Genesareth et in s. Petrum apostolum (CPG 4704 georg.) 98–99
Homilia, qua ostendit honorandam esse diem dominicam [syr.; 5] 39; 44
Homily about the Nativity of Our Lord Jesus Christ (aeth.) 65
- Homily for 12 Maggabit* (aeth.) 75
In annuntiationem [syr.; 18] 40; 41; 44
In annuntiationem b. uirginis (CPG 4519 aeth.) 76
In annuntiationem sanctissimae deiparae (CPG 4628 georg.) 92
In annuntiationem Zachariae factam (CPG 5145.13 syr.) 38; 45
In apostolos [syr.; 4] 39; 44
In apostolum Paulum [syr.; 8] 39; 45
In ascensionem [syr.; 3] 39; 44
In ascensionem (CPG 5175.18 georg.) 97
In ascensionem (CPG 5180.21 georg.) 97
In ascensionem Domini (CPG 4908) 13; 44
In ascensionem d. n. Iesu Christi (CPG 4342) 76; 97
In ascensionem sermo primus (CPG 4531 georg.) 106
In baptismum Domini et in pugnam contra diabolum [syr.; 11] 40; 45
In baptismum domini nostri Iesu Christi (CPG 5180.5 georg.) 94
In baptismum domini nostri Iesu Christi (CPG 5180.12 georg.) 94; 101
In baptismum domini nostri Iesu Christi (CPG 5180.20 georg.) 94; 101
In Christi ascensionem (CPG 4737 georg.) 97
In crucifixionem Domini [syr.; 20] 41; 44
In decern uirgines (CPG 4580 aeth.) 76
In decollationem s. Iohannis (CPG 4570 aeth.) 75; 76
In decollationem s. Iohannis (CPG 4571 georg.) 86
In decollationem s. Iohannis Baptistae (CPG 5175.23) 75; 98–99
In diem manifestationis Domini [syr.; 10] 39; 44
In diem natalem (CPG 4334) 76; 86; 92
In diem pentecostae (CPG 5175.19 georg.) 97
In diuitem cui uberes fructus ager attulit (CPG 5145.5 syr.) 34; 45
In dominicam resurrectionis (CPG 5145.12 syr.) 38; 44
In epistulam ad Hebraeos argumentum et homiliae 1–34 (CPG 4440 aeth.) 76
In feriam quintam [syr.; 19*] 41; 44
In ieiunium [syr.; 1] 38; 44
In illud: Collegerunt Iudaei (Io. 11, 47) (CPG 4579 georg.) 86; 96
In ieiunium et in Ps. 19.17 [syr.; 16] 40; 45

- In illud: Exeuntes pharisaei* (Mt. 12, 14) (CPG 4640 georg.) 86; 96
- In illud: Homo quidam descendebat* (Luc. 10, 30) (CPG 4655 georg.) 95
- In illud: Pater si possibile est* (Mt. 26, 39) (CPG 4654) 69; 70; 76; 96
- In ingressum domini in Ierusalem* (CPG 5180.6 georg.) 96
- In Iob sermones 1–4* (CPG 4564 slav.) 138
- In Iohannem Baptistam* (CPG 4929 aeth.) 77
- In laudem conceptionis s. Iohannis Baptistae* (CPG 4518 aeth.) 75
- In laudem martyrum I* [syr.; 6] 39; 44
- In laudem martyrum II* [syr.; 7] 39; 45
- In Lazarum homilia 2* (CPG 4681 aeth.) 76
- In Lazarum, quem dominus resuscitavit* [syr.; 2] 38; 44
- In magnam feriam secundam* (CPG 5175.16 georg.) 96
- In manifestationem Domini* [syr.; 12] 40; 45
- In Martham, Mariam et Lazarum* (CPG 4639 georg.) 96
- In Matthaum homilia I* (CPG 4424.1) 69
- In Matthaum homilia LXXXIX* (CPG 4424.89 georg.) 96
- In memoriam sanctorum martyrum* (CPG 5175.26 georg.) 90; 100
- In memoriam sanctorum martyrum* (CPG 5180.8 georg.) 100
- In meso-ieiunium quaranta dierum* (CPG 5145.3 syr.) 34; 44
- In natale s. Iohannis prophetae* (CPG 4656 aeth.) 75
- In natalem Christi diem* (CPG 4560) 76; 92
- In natiuitatem* (CPG 4753 georg.) 92
- In natiuitatem Iohannis Baptistae* (CPG 4736 aeth.) 75
- In natiuitatem Iohannis Baptistae* (CPG 4914 aeth.) 75
- In nouam dominicam* (CPG 5175.17 georg.) 97
- In parabolam de filio prodigo* (CPG 4577 georg.) 95; 102
- In parabolam de ficu* (CPG 4588) 68; 76; 96
- In parabolam Samaritani* (CPG 4674 georg.) 95
- In Pentecosten* [syr.; 25] 42; 44
- In pentecosten sermo 1* (CPG 4636 georg.) 98–99
- In pentecosten sermo 3* (CPG 4538 georg.) 97
- In Petrum et Paulum sermo* (CPG 4572 georg.) 93
- In poenitentiam* [syr.; 9] 39; 44
- In praecursorem domini sermo* (CPG 4571 georg.) 94; 101
- In psalmum 50 homilia 1* (CPG 4544 georg.) 93
- In psalmum 100* (CPG 5145.4 syr.) 34; 44
- In ramos* (CPG 5180.7 georg.) 96
- In ramos palmarum* (CPG 4602) 76; 86; 96
- In resurrectionem Domini* [syr.; 21] 41; 44
- In resurrectionem Domini* (CPG 5527) see Eusebius of Alexandria
- In sabbatum annuntiationis... et in illud: Comessionibus...* (CPG 5145.7 syr.) 35; 44
- In s. theophaniam, seu baptismum Christi* (CPG 4522) 75; 76; 94; 101
- In sanctos martyres* (CPG 5175.24 georg.) 100
- In sanctos martyres* (CPG 5180.9 georg.) 100
- In sanctos martyres* (CPG 5180.10 georg.) 100
- In sanctos martyres* (CPG 5180.11 georg.) 100
- In sanctos martyres* (CPG 5180.15–19 georg.) 100
- In sanctos martyres et confessores* (CPG 5145.10 syr.) 37; 44
- In sanctos Petrum et Heliam* (CPG 4513 georg.) 98–99
- In sanctum ieiunium* (CPG 5145.1 syr.) 33; 44
- In sanctum ieiunium et de paenitentia* (CPG 5145.2 syr.) 33; 45
- In sanctum Iohannem praecursorem* (CPG 4521 aeth.) 75
- In sanctum Pascha sermo 6* (CPG 4611) 8; 75
- In sanctum Stephanum* [syr.23] 41; 45
- In transfigurationem* (CPG 5175.20 georg.) 97
- In uenerabilem crucem sermo* (CPG 4525 aeth.) 75; 76
- Liturgia* (CPG 4686) front cover, inside; 2; 6
- Margarita(i)* 48; 138
- Ne tantum mortuos lugeamus...* (CPG 5145.11 syr.) 37; 44
- On Silence* (aeth.) 70
- Oratio de decollatione Iohannis Baptistae* (CPG 4862 aeth.) 75
- Oratio de decollatione Iohannis Baptistae* (CPG 4867 aeth.) 75
- Oratio de decollatione Iohannis Baptistae* (CPG 4935 aeth.) 75
- Sermo catecheticus in Pascha* (CPG 4605) 11; 106
- Sermo cum iret in exilium* (CPG 4397) 30
- Sine titulo, pro feria quarta post Pascha* (CPG 5145.9 syr.) 36; 44
- John of Antioch
- Ep. ad Cyrillum Alexandrinum de pace* (CPG 6310 aeth.) 66; 76
- John of Bolnisi 84; 86; 88; 91
- De baptismo domini nostri Iesu Christi* see John Chrysostom
- De carnisprivio* 102
- De consecratione* 98–99
- De ieiunio et vini consummatione* 102
- De pharisaeo et publicano* 102
- De praelatis* 94; 100–101
- De resurrectione I., IV.* see John Chrysostom
- In baptismum domini nostri Iesu Christi* see John Chrysostom
- In dominicam ii quadragesimae* 102
- In dominicam iii quadragesimae* 102
- In dominicam iv quadragesimae* 102
- In dominicam v quadragesimae* 102
- In dominicam vi quadragesimae* 102
- In dominicam vii quadragesimae* 102
- In dominicam palmarum* 102
- In ingressum domini in Ierusalem* see John Chrysostom
- In nouam dominicam* 97
- In parabolam de filio prodigo* see John Chrysostom
- In ramos* see John Chrysostom
- In sanctos martyres* see John Chrysostom
- John of Damascus
- Homilia ii in dormitionem b. u. Mariae* (CPG 8062 georg.) 98–99; 110
- Oratio in laudem sancti Iohannis Chrysostomi* (CPG 8064) 110
- Sermo in nativitate Domini* (CPG 8067 georg.) 110
- Vita Barlaam et Iosaph* (CPG 8120) 59
- John the Exarch of Bulgaria (Ioan Prezviter)
- Homily for the Ascension [slav.] 135
- John (IV) the Faster
- Sermo de paenitentia et continentia et uirginitate* (CPG 7555 georg.) 103

- John the Sinaite (Climacus)
Scala paradisi (CPG 7852 georg.) 104
- Julian of Tabia (Tavia)
Sermo de baptismo Christi (CPG 6155 georg.) 86; 94; 139
- Justinian the Emperor
Sermo de festis (CPG 6892 georg.) 92
- Juvenal of Jerusalem 66
Sermo Ephesi habita (CPG 6712 aeth.) 66; 76
- Kir Dionisije (Divni) 138
- Kirakos Gandzakec'i 120
- Kliment of Ohrid 131; 132; 138
- Leo VI (Emperor) 137
- Leontius of Constantinople 10
Homilia in lacum Genesareth (CPG 7900.7 georg.) 98–99
- Leontius of Naples
Vita Iohannis Eleemosynarii (CPG 7882) 57
Vita Symeonis Sali (CPG 7883) 49; 56
Vita Spyridonis (CPG 7884) 49
- Leontius of Rome
Vita Gregorii Agrigentini (BHG 707–708) 59
- Luləyānos of Aksum
Homily of on the Holy Fathers (aeth.) 75
- Macarius (Sim'ān al-Kalīl al-Maqāra)
Garden of the Anchorite and Benediction of the Solitary [arab.] 127
- Macarius of Moscow
Menaion [slav.] 139
- Mārḳos 65
- Martyrius of Antioch
Vita Iohannis Chrysostomi (CPG 6517) 57
- Maximus the Confessor 8
- Meletius of Antioch 18
Homilia i (CPG 3425.1 georg.) 96
Homilia ii (CPG 3425.2 georg.) 96
Homilia iii (CPG 3425.3 georg.) 96
Homilia iv (CPG 3425.4 georg.) 97
Homilia v (CPG 3425.5 georg.) 95
Homilia vii (CPG 3425.7 georg.) 96
Homilia viii (CPG 3425.8 georg.) 92
Homilia ix (CPG 3425.9 georg.) 96
- Melito of Sardis
De cruce (CPG 1093.14 georg.) 100–101
De Pascha (CPG 1092 georg.) 96
- Michael the Syrian 65; 124
- Minās (of Aksum) 65
Homily for the feast day of the Cross (aeth.) 74
Homily on 'Abbā Yoḥanni (aeth.) 74
- Moses bar Kepha 124
- Nestorius
Epistulae (CPG 5665–5676 aeth.) 76
Sermones et fragmenta (CPG Suppl. p. 368 aeth.) 76
- Nicholas of Myra front cover; front cover, inside
- Nino of Kartli
In epiphaniam (georg.) 90; 94; 101
In nativitatem (georg.) 90; 92
- Pantoleon diaconus
Miracula Michaelis archangeli (BHG 1285–8) 49
- Peter of Alexandria
Epistula ad Alexandrinos (CPG 1641 aeth.) 75
- Peter of Jerusalem
Homilia in natiuitatem (CPG 7017 georg.) 92
- Philo of Carpasia
Easter Homily (aeth.) 75
- Photius (I) of Constantinople 135
Homily for Palm Sunday [slav.] 134
- Proclus of Constantinople / Cyzicus 65; 66; 139
Homilia i. De laudibus s. Mariae (CPG 5800) 76; 92
Homilia vii. In s. theophania (CPG 5806 georg.) 94
Homilia ix. In ramos palmarum (CPG 5808 georg.) 96
Homilia xxxi. In resurrectionem (CPG 5830) 11; 13
Homilia xxxiii. In sanctum Thomam Apostolum (CPG 5832) 10; 76; 97
- Rətu'a Haymānot 65
Homily on the Sabbaths (aeth.) 74
- Reginus of Constantia 66
Sermo Ephesi habitus (CPG 6486 aeth.) 76
- Salāmā 65
- Šams ar-Ri'āsa Abu'l-Barakāt ibn Kabar 124
- Samuel of Kamrhadzor 120
- Severian of Gabala 121
De fide (CPG 4206 aeth.) 76
De laudatione puerorum et de sessione domini super pullum (CPG 4287 georg.) 96
De lotionem pedum (CPG 4216) 11; 13; 86; 96
Homilia [aeth.] 66
Homilia in apostolos (CPG 4285 georg.) 98–99
- In ascensionem et in principium Actorum* (CPG 4187) 10
In pentecosten (CPG 4286 georg.) 97
- Severus of Antioch 7; 11; 13; 30; 65
Homilia cathedralis 14 (CPG 7035.14 aeth.) 95
Homilia cathedralis 46 (CPG 7035.46) 10
Homilia cathedralis 77 (CPG 7035.77) 11; 16
- Severus of Ašmunayn 65
- Severus of Synnada 66
Homilia (CPG 6145 aeth.) 66; 76
- Sołomon of Mak'enoc' 29; 117; 120; 121
- Sophronius of Jerusalem
Vita Mariae Aegyptiacae (CPG 7675) 49
- Spyridon of Tremithus front cover, inside; 6, Fig. 2
- Symeon Metaphrastes
Menologium 3
Vita Cyriaci (BHG 464) 59
Vita Euthymii (BHG 649) 59
Vita Sabae (BHG 1609) 59
Vita Theodosii (BHG 1778) 59
- Teopile (the Priestmonk, Georgian translator) 105; 113
- Theodore of Petra 55; 58
Vita Theodosii (CPG 7533) 58
- Theodore the Studite 8
- Theodosius of Alexandria 65; 123
Epistulae et homiliae (CPG 7134–7159 aeth.) 76
Homilia in illud: Pater si possibile est (Matth. 26, 39) (CPG 7131 aeth.) 76
Homilia in quadragesimam Assumptionis domini diem (CPG 7130 aeth.) 76
Homilia sine titulo (CPG 7132 aeth.) 76
- Theodore Daphnopates
Eclogues on John Chrysostom 137
- Theodoret of Cyrrhus
Interpretatio in Psalmos (CPG 6202 georg.) 113
- Theodotus of Ancyra 65; 66
Homilia ii. In die natiuitatis (CPG 6126 aeth.) 76
Homilia iii. Contra Nestorium (CPG 6127 aeth.) 76
Homilia habita in ecclesia s. Iohannis (CPG 6132 aeth.) 66; 76
- Theophile (pupil of John Chrysostom) 121
- Theophilus of Alexandria 65; 123
Epistula uicesima prima (CPG 2589 aeth.) 76
Sermo de ecclesia s. familiae in monte Qusquam (CPG 2628 aeth.) 76

- Theophylact of Ohrid 132
- Timothy I of Alexandria 65
Miracula s. Menae (CPG 2527) 49
Responsa canonica (CPG 2520 aeth.) 76
- Timothy II of Alexandria (Aelurus)
Epistula ad Alexandrinos (CPG 5477 aeth.) 76
Epistula ad Constantinopolitanos (CPG 5476 aeth.) 76
Epistula de morte puerorum (CPG Suppl. 5490 aeth.) 76
Refutatio synodi Chalcedonensis et tomi Leonis (CPG 5482 aeth.) 76
- Timothy of Jerusalem
Oratio in Symeonem (CPG 7405 georg.) 95
- Titus of Bostra
Oratio in ramos palmarum (CPG 3580 georg.) 96
- Vardan Arevel'ci 120
- Yohanni 65
- Yovhannes of Gandzak 120
- Zacharias (of Rome, pope) 131
- Zak'aria Catholicos 120; 121
- Zar'a Ya'qob 65
- 1.4 Hagiographical texts
- Abraamius* (of *Cratea*) see Cyril of Scythopolis
- Abramius the Ascetic* see Ephrem the Syrian
- Alexius the Man of God* (BHG 51) 72; 84
- Anthony* see Athanasius of Alexandria
- Arethas et socii* (BHG 166z, 167 aeth.) 76
- Arsenius* (BHG 167z) 49
- Barlaam and Ioasaph* see John of Damascus
- Barlaam of Mt Casius* (georg.) 55; 56
- Barypsabas* (BHG 238) 49
- Basil of Caesarea* see Amphilochius of Iconium
- Boris and Gleb* [slav.] 134
- Chariton* (BHG 300z) 48; 49; 55–57
- Cosmas et Damianus* (BHG 372; 376 georg.) 103
- Cyriacus of Souka* see Cyril of Scythopolis and Symeon Metaphrastes
- Cyriacus of Jerusalem* (BHG 465 aeth.) 76
- Cyril of Thessalonica* 131
- Elias propheta* (BHG 572yb) 49
- Ephrem the Syrian* (georg.) 55; 56
- Epiphanius of Constantia* (BHG 596–599) 49
- Eudocia* (BHG 604–605) 49
- Euphemiatus and Alexius* see *Alexius the Man of God*
- Eustratius et socii* (BHG 646) 57
- Euthymius* see Cyril of Scythopolis and Symeon Metaphrastes
- George (the Great-Martyr)* (slav.) 136
- Gerasimus* see Cyril of Scythopolis
- Gregentius* (BHG 705, 706d, 706h–i aeth.) 76
- Gregory of Agrigent* see Leontius of Rome
- Gregory of Nazianzus* see Gregorius Presbyter
- Gregory of Neocaesarea (Thaumaturgus)* see Gregory of Nyssa
- Gregory the Illuminator* see Agathangelus
- Habo of Tbilisi* [georg.] 102
- Hilarion* see Hieronymus
- Jacob of Nisibis* (BHO 405–11; georg.) 113
- James, brother of the Lord* (BHG 763z georg.) 93
- Joachim and Anna* (georg.) 95
- John Chrysostom* see George of Alexandria and Martyrius of Antioch
- John of Edessa* (georg.) 55; 56
- John the Almsgiver* see Leontius of Naples
- John the Armenian* (BHG 895) 49
- John the Baptist* (BHG 833–4 georg.) 98–99
- John the Baptist etc.* (BHG 919g+766i+ 779hb georg.) 98–99
- John the Hesychast* see Cyril of Scythopolis
- John the Hesychast (metaphr.)* 58
- John the Theologian* (BHG 916, 917w georg.) 93 — (BHG 916v georg.) 93
- John the Theologian* (a Chrysostomo) (BHG 912–3 georg.) 93
- John the Theologian* (a Prochoro) (BHG 916, 917s georg.) 93
- Libanos* (aeth.) 72
- Macrina* see Gregory of Nyssa
- Mark* (aeth.) 67; 68; 75
- Martinianus* (BHG 1177–1177f) 49
- Martyres XL Sebasteni* (BHG 1201 georg.) 95
- Maruta of Mayferqat* (BHG 2265, 2266) 20
- Mary of Egypt* see Sophronius of Jerusalem
- Menas* see Timotheus I of Alexandria
- Methodius of Thessalonica* 131; 132; 134; 135
- Michael* (archangel) see Pantoleon diaconus
- Monachi in Sina et Raithu* see Ammonius
- Onesima* (BHO 814–6 georg.) 107; 108
- Pachomius* (BHG 1396 / 1400) 48; 49
- Paul and John* (BHG 1476) 56
- Paul of Thebes* see Hieronymus
- Paul the Apostle* (BHG 1451 georg.) 90; 93; 100–101
- Peter of Alexandria* (aeth.) 63; 67; 72–74
- Peter the Apostle* (BHG 1484 georg.) 90; 93; 100–101
- Philipp the Apostle* (BHG 1526 georg.) 103
- Sabbas* see Cyril of Scythopolis and Symeon Metaphrastes
- Spyridon of Tremithus* see Leontius of Naples
- Stephen and Nicon* (arab. / georg.) 55; 56
- Stephen of Mar Saba* (BHG 1670) 55
- Stephen the Protomartyr* (BHG 1648y; 1650–1; georg.) 93
- Stephen the Younger* (BHG 1666) 49
- Symeon Salos* see Leontius of Naples
- Synkletike* see Athanasius of Alexandria
- Theodosius the Cenobiarch* see Cyril of Scythopolis, Theodore of Petra and Symeon Metaphrastes
- Theognius (of Betylia)* see Cyril of Scythopolis *Vitus* and *Modestus* [slav.] 134
- Xenophon et Maria* (BHG 1877z) 49

1.5 Texts by BHG numbers

51	<i>Alexius the Man of God</i> 72; 84	372; 376	<i>Cosmas et Damianus</i> (georg.) 103
151–2, 152f	<i>Dorotheus of Tyr, Index apostolorum</i> 90; 93; 98–99	464	Symeon Metaphrastes, <i>Vita Cyriaci</i> 59
166z, 167	<i>Arethas et socii</i> (aeth.) 76	465	<i>Cyriacus of Jerusalem</i> (aeth.) 76
167z	<i>Arsenius</i> 49	572yb	<i>Elias propheta</i> 49
238	<i>Barypsabas</i> 49	596–599	<i>Epiphanius of Constantia</i> 49
300z	<i>Chariton</i> 48; 49; 55–57	604–5	<i>Eudocia</i> 49
		646	<i>Eustratius et socii</i> 57

- 649 Symeon Metaphrastes, *Vita Euthymii* 59
705; 706d,h–i *Gregentius* (aeth.) 76
707–8 Leontius of Rome, *Vita Gregorii Agrigentini* 59
766i James, brother of the Lord → *John the Baptist* (georg.) 98–99
779hb Jesus Christ → *John the Baptist* (georg.) 98–99
779r *Narratio Iosephi ab Arimathea* (georg.) 97
810–1 *De sacerdotio Christi* (georg.) 94
833–4 *John the Baptist* (georg.) 98–99
839 *Prima inventio et translatio capitis Emesam* (georg.) 100–101
840 *Secunda inventio a Marcello archim. Spelaei* (georg.) 100–101
895 *John the Armenian* 49
912–3; 916, 916v; 917s, w *John the Theologian* (georg.) 93
919g *John the Theologian* → *John the Baptist* (georg.) 98–99
1046 *Protevangeliium Jacobi* 88; 98–99; 137
1055 *Liber de dormitione a Ioanne apostolo* (georg.) 98–99
1177–1177f *Martinianus* 49
1201 *Martyres XL Sebasteni* (georg.) 95
1285–8 Pantoleon diaconus, *Miracula Michaelis archangeli* 49
1322m, mb *Didascalia Iacobi Iudaei baptizati* (aeth.) 76
1396; 1400 *Pachomius* 48; 49
1451 *Paul the Apostle* (georg.) 90; 93; 100–101
1476 *Paul and John* 56
1484 *Peter the Apostle* (georg.) 90; 93; 100–101
1526 *Philipp the Apostle* (georg.) 103
1609 Symeon Metaphrastes, *Vita Sabae* 59
1648y; 1650–1 *Stephen the Protomartyr* (georg.) 93
1666 *Stephen the Younger* 49
1670 *Stephen of Mar Saba* 55
1778 Symeon Metaphrastes, *Vita Theodosii* 59
1877 *Xenophon et Maria* 49
1889–90 *Narratio Zosimi* (georg.) 106; 107; 113
2265–6 *Maruta of Mayferqat* 20
- 1738 —, *Didascalia apostolorum* 75
1742 —, *Canones Hippolyti* 75
1743 —, *Testamentum domini* 75; 76
1764 Gregory of Neocaesarea, *Confessio fidei* 76
1775 —, *Homilia i in annuntiationem Virginis Mariae* 84; 92; 135
1776 —, *Homilia ii in annuntiationem Virginis Mariae* 92
1872 Hippolytus of Rome, *De Christo et Antichristo* 75
1923 — (recte: Aphrahat), *Forma promissionis* 103
1925 —, *In sanctum Pascha sermo* 6 see John Chrysostom (CPG 4611)
2101 Athanasius of Alexandria, *Vita Antonii* 48; 49; 55–57; 75; 102
2122 —, *Apologia de fuga sua* 75
2252 —, *Historia de Melchisedech* 76
2266 — (John Cassian), *Epistulae ad Castorem* 49
2280 —, *Homilia in assumptionem domini* 97
2293 —, *Vita sanctae Syncliticae* 49
2430 Evagrius Ponticus, *Practicus* 75
2435 —, *Sententiae ad monachos* 75
2447 —, *Tractatus ad Eulogium* 75
2451 —, *De octo spiritibus malitiae* 75
2452 —, *De Oratione* 75
2481.4 —, *Fragmenta uaria* 75
2520 Timothy I of Alexandria, *Responsa canonica* 76
2527 —, *Miracula s. Menae* 49
2589 Theophilus of Alexandria, *Epistula uicesima prima* 76
2628 —, *Sermo de ecclesia s. familiae in monte Qusquam* 76
2845 Basil of Caesarea, *De ieiunio, homilia i* 76; 103
2863 —, *In quadraginta martyres Sebastenses* 86; 88; 95
3010 Gregory of Nazianzus, *Orationes xlv* 75
3010.38 —, *Oratio xxxviii* 92
3010.39 —, *Oratio xxxix* 92; 94; 101
3032 —, *Epistulae* 75
3064–3080 —, *Quaestiones et responsiones* 106
3067 —, *Dialogus... de inuisibili dei essentia* 94
3137 Gregory of Nyssa, *Ad Eustathium de s. Trinitate* 16; 17
3139 —, *Ad Ablabium quod non sint tres dei* 17
3140 —, *Ad Simplicium de fide* 17
3145 —, *Ad Hierium de infantibus praemature abreptis* 17
3161 —, *Orationes viii de beatitudinibus* 105; 106
3166 —, *Vita s. Macrinae* 15; 17; 21; 26
3168 —, *De mortuis non esse dolendum* 16; 17
3170 —, *In illud: Quatenus uni (De pauperibus amandis II)* 16; 17
3173 —, *In diem luminum* 15; 16
3174 —, *In sanctum pascha (In Christi resurrectionem III)* 15; 16
3175 —, *De tridui... spatio* 15; 16
3176 —, *In sanctum et salutare pascha* 15
3178 —, *In ascensionem Christi* 15; 16
- 1.6 Texts by CPG numbers
1092 Melito of Sardis, *De Pascha* 96
1093.14 —, *De cruce* 100–101
1641 Peter of Alexandria, *Epistula ad Alexandrinos* 75
1667 **Bibl. etc.**, *Epistula episcoporum ad Melitium* 75
1685 Barsabas of Jerusalem, *De Christo et Ecclesiis* 103
1730 **Anon. Coll.**, *Constitutiones apostolorum* 75
1730 ff. —, *Traditio apostolica* 75; 76
1731 —, *Collectio Veronensis LV (53)* 75
1732 —, *Sinodos Alexandrina* 75
1735 —, *Doctrina xii apostolorum (Didache)* 75
1737 —, *Traditio apostolica* 75; 76

- 3180 —, *Oratio funebris in Meletium episcopum* 15–18; 20; 26
- 3182 —, *Oratio funebris in Flacillam imperatricem* 15
- 3183 —, *De s. Theodoro* 15–17; 21; 23–26
- 3184 —, *De uita Gregorii Thaumaturgi* 15; 17; 26; 57; 59
- 3185 —, *In Basilium fratrem* 15–17
- 3186 —, *Encomium in s. Stephanum protomartyrem I* 15–17; 24–26; 92
- 3187 —, *Encomium in s. Stephanum protomartyrem II* 15; 17
- 3188 —, *Encomium in XL martyres Ia-b* 15–17
- 3189 —, *Encomium in XL martyres II* 15; 17
- 3191 —, *De Spiritu sancto siue in Pentecosten* 15; 17
- 3192 —, *De deitate Filii et Spiritus sancti* 15; 16
- 3194 —, *Oratio in diem natalem Christi* 15; 16
- 3196 —, *Ad Petrum fratrem de differentia essentiae et hypostaseos* 17
- 3214 —, *In annuntiatione* 84; 92
- 3238 Amphilochius of Iconium, *De recens baptizatis* 10; 11; 13; 97
- 3253 —, *Vita s. Basilii Magni* 57; 94
- 3394 Eustathius of Antioch, *Homilia christologica in Lazarum, Mariam et Martham* 96
- 3425.1 Meletius of Antioch, *Homilia i* 96
- 3425.2 —, *Homilia ii* 96
- 3425.3 —, *Homilia iii* 96
- 3425.4 —, *Homilia iv* 97
- 3425.5 —, *Homilia v* 95
- 3425.7 —, *Homilia vii* 96
- 3425.8 —, *Homilia viii* 92
- 3425.9 —, *Homilia ix* 96
- 3465 Eusebius of Caesarea, *Epistula ad Carpianum* 75
- 3580 Titus of Bostra, *Oratio in ramos palmarum* 96
- 3585.2.1 Cyril of Jerusalem, *Catechesis ad illuminandos I* 95
- 3585.2.2 —, *Catechesis ad illuminandos II* 95
- 3585.2.3 —, *Catechesis ad illuminandos III* 86; 94; 100–101
- 3585.2.14 —, *Catechesis ad illuminandos XIV* 97
- 3585.2.17 —, *Catechesis ad illuminandos XVII* 97
- 3585.2.18 —, *Catechesis ad illuminandos XVIII* 97
- 3592 —, *Homilia in occursum domini* 95
- 3607 —, *De apparitione crucis temporibus Constantii imp.* 84; 86; 90; 98–99; 100–101; 102
- 3608 —, *De inuentione clauorum crucis* 86; 90; 98–99; 100–101
- 3630 Hieronymus, *Vita Hilarionis* 48; 49
- 3636 —, *Vita Pauli eremitaie* 49; 50; 102
- 3744 Epiphanius of Salamis, *Ancoratus* 68; 76
- 3765 —, *Anacephalaeosis* 76
- 3768 —, *Homilia in diuini corporis sepulturam* 96
- 3800 —, *Homilia de sancta semper uirgine Maria* 92
- 3921 Ephrem the Syrian, *Sermo in patres defunctos* 102
- 3922 —, *Sermo alius in patres defunctos* 102
- 3937 —, *In vitam beati Abrahamii...* 49; 102
- 3939 —, *Sermo in transfigurationem domini...* 98–99
- 3948 —, *Sermo in pretiosam et uiuificam crucem...* 103
- 4145.6 —, *Sermo de defunctis* 100
- 4145.11 —, *Sermo de morte et exitu animae e corpore* 97
- 4145.19 —, *De ieiunio et paenitentia* 95
- 4145.22 —, *In sabbatum sanctum, in passionem... et latronem* 102
- 4145.24 —, *In Eliam prophetam et Michaellem archangelum* 97
- 4187 Severian of Gabala, *In ascensionem et in principium Actorum* 10
- 4206 —, *De fide* 76
- 4216 —, *De lotione pedum* 11; 13; 86; 96
- 4285 —, *Homilia in apostolos* 98–99
- 4286 —, *In pentecosten* 97
- 4287 —, *De laudatione puerorum et de sessione domini super pullum* 96
- 4305 John Chrysostom, *Ad Theodorum lapsum libri 1-2* 76
- 4333.3 —, *De paenitentia homilia 3* 96
- 4333.5 —, *De paenitentia homilia 5* 95
- 4334 —, *In diem natalem* 76; 86; 92
- 4336 —, *De proditione Iudae homiliae 1-2* 76; 96; 132; 134
- 4342 —, *In ascensionem d. n. Iesu Christi* 76; 97
- 4397 —, *Sermo cum iret in exsilium* 30
- 4424.1 —, *In Matthaum homilia I* 69
- 4424.89 —, *In Matthaum homilia LXXXIX* 96
- 4440 —, *In epistulam ad Hebraeos argumentum et homiliae 1-34* 76
- 4513 —, *In sanctos Petrum et Heliam* 98–99
- 4518 —, *In laudem conceptionis s. Iohannis Baptistae* 75
- 4519 —, *In annuntiationem b. uirginis* 76
- 4521 —, *In sanctum Iohannem praecursorem* 75
- 4522 —, *In s. theophaniam, seu baptismum Christi* 75; 76; 94; 101
- 4525 —, *In uenerabilem crucem sermo* 75; 76
- 4531 —, *In ascensionem sermo primus* 106
- 4538 —, *In pentecosten sermo 3* 97
- 4544 —, *In psalmum 50 homilia 1* 93
- 4547 —, *De turture seu de ecclesia sermo* 98–99
- 4560 —, *In natalem Christi diem* 76; 92
- 4564 —, *In lob sermones 1-4* 138
- 4570 —, *In decollationem s. Iohannis* 75; 76
- 4571 —, *In decollationem s. Iohannis* 86
- 4571 —, *In praecursorem domini sermo* 94; 101
- 4572 —, *In Petrum et Paulum sermo* 93
- 4577 —, *In parabolam de filio prodigo* 95; 102
- 4579 —, *In illud: Collegerunt Iudaei (Io. 11, 47)* 86; 96
- 4580 —, *In decern uirgines* 76
- 4588 —, *In parabolam de ficu* 68; 76; 96

- 4602 —, *In ramos palmarum* 76; 86; 96
- 4605 —, *Sermo catecheticus in Pascha* 11; 106
- 4611 —, *In sanctum Pascha sermo* 6 8; 75
- 4614 —, *De paenitentia* 86; 98–99
- 4628 —, *In annuntiationem sanctissimae deiparae* 92
- 4636 —, *In pentecosten sermo* 1 98–99
- 4639 —, *In Martham, Mariam et Lazarum* 96
- 4640 —, *In illud: Exeuntes pharisaei* (Mt. 12, 14) 86; 96
- 4654 —, *In illud: Pater si possibile est* (Mt. 26, 39) 69; 70; 76; 96
- 4655 —, *In illud: Homo quidam descendebat* (Luc. 10, 30) 95
- 4656 —, *In natale s. Iohannis prophetae* 75
- 4674 —, *In parabolam Samaritani* 95
- 4681 —, *In Lazarum homilia* 2 76
- 4686 —, *Liturgia* front cover, inside; 2; 6
- 4704 —, *Homilia in lacum Genesareth et in s. Petrum apostolum* 98–99
- 4728 —, *De cruce et latrone* 96
- 4736 —, *In natiuitatem Iohannis Baptistae* 75
- 4737 —, *In Christi ascensionem* 97
- 4753 —, *In natiuitatem* 92
- 4859 —, *De natiuitate Iohannis Baptistae* 75; 98–99
- 4862 —, *Oratio de decollatione Iohannis Baptistae* 75
- 4867 —, *Oratio de decollatione Iohannis Baptistae* 75
- 4908 —, *In ascensionem Domini* 13; 44
- 4913 —, *De natiuitate Iohannis Baptistae* 75; 92
- 4914 —, *In natiuitatem Iohannis Baptistae* 75
- 4929 —, *In Iohannem Baptistam* 77
- 4935 —, *Oratio de decollatione Iohannis Baptistae* 75
- 5023 —, *De natiuitate Iohannis Baptistae* 75
- 5145.1 —, *In sanctum Ieiunium* 33; 44
- 5145.2 —, *In sanctum Ieiunium et de paenitentia* 33; 45
- 5145.3 —, *In meso-ieiunium quaranta dierum* 34; 44
- 5145.4 —, *In psalmum 100* 34; 44
- 5145.5 —, *In diuitem cui uberes fructus ager attulit* 34; 45
- 5145.6 —, *De fine Ieiunii et de paenitentia* 35; 44
- 5145.7 —, *In sabbatum annuntiationis... et in illud: Comestationibus...* 35; 44
- 5145.8 —, *Admonitio: unusquisque adulterium fugiat* 36; 44
- 5145.9 —, *Sine titulo, pro feria quarta post Pascha* 36; 44
- 5145.10 —, *In sanctos martyres et confessores* 37; 44
- 5145.11 —, *Ne tantum mortuos lugeamus...* 37; 44
- 5145.12 —, *In dominicam resurrectionis* 38; 44
- 5145.13 —, *In annuntiationem Zachariae factam* 38; 45
- 5150.3 —, *Encomium in Iohannem Baptistam* 75
- 5175.14 —, *De baptismo domini nostri Iesu Christi* 86; 94
- 5175.15 —, *De baptismo* (al. *In theophaniam*) 86; 94
- 5175.16 —, *In magnam feriam secundam* 96
- 5175.17 —, *In nouam dominicam* 97
- 5175.18 —, *In ascensionem* 97
- 5175.19 —, *In diem pentecostae* 97
- 5175.20 —, *In transfigurationem* 97
- 5175.21 —, *De dormitione sanctae deiparae* 98–99
- 5175.22 —, *De dormitione sanctae deiparae* 98–99
- 5175.23 —, *In decollationem s. Iohannis Baptistae* 75; 98–99
- 5175.24 —, *In sanctos martyres* 100
- 5175.25 —, *De sanctis martyribus* 100
- 5175.26 —, *In memoriam sanctorum martyrum* 90; 100
- 5180.5 —, *In baptismum domini nostri Iesu Christi* 94
- 5180.6 —, *In ingressum domini in Ierusalem* 96
- 5180.7 —, *In ramos* 96
- 5180.8 —, *In memoriam sanctorum martyrum* 100
- 5180.9 —, *In sanctos martyres* 100
- 5180.10 —, *In sanctos martyres* 100
- 5180.11 —, *In sanctos martyres* 100
- 5180.12 —, *In baptismum domini nostri Iesu Christi* 94; 101
- 5180.13 —, *De uirginitate* 103
- 5180.14 —, *De uirginitate* 103
- 5180.20 —, *In baptismum domini nostri Iesu Christi* 94; 101
- 5180.21 —, *In ascensionem* 97
- 5180.15–19 —, *In sanctos martyres* 100
- 5190.6 —, *De pharisaeo et publicano* 76
- 5190.8 —, *De Samaritana* 76
- 5218 Cyril of Alexandria, *Oratio ad Theodosium imp. de recta fide* 76
- 5219 —, *Oratio ad Arcadium et Marinam augustas de fide* 76
- 5228 —, *Quod unus sit Christus* 76
- 5246 Suppl. —, *Homilia ii. Ephesi habita in basilica s. Iohannis euangelistae* 76
- 5249 —, *Homilia v. Ephesi dicta, deposito Nestorio* 76
- 5250 —, *Homilia vi. Ephesi dicta in Iohannem Antiochenum* 76
- 5260 —, *Homilia xvi. De concordia ecclesiarum* 76
- 5280 —, *Homiliae de Melchisedech I–II* 66; 76
- 5339 —, (Ep. 39) *Ad Iohannem Antiochenum* 66; 76
- 5476 Timothy II of Alexandria, *Epistula ad Constantinopolitanos* 76
- 5477 —, *Epistula ad Alexandrinos* 76
- 5482 —, *Refutatio synodi Chalcedonensis et tomi Leonis* 76
- 5490 Suppl. —, *Epistula de morte puerorum* 76
- 5510 Eusebius of Alexandria, *Sermo i. De Ieiunio* 95
- 5511 —, *Sermo ii. De caritate* 95
- 5517 —, *Sermo viii. De commemoratione sanctorum* 100
- 5519 —, *Sermo x. De Christi natiuitate* 92; 95
- 5520 —, *Sermo xi. De baptismo* 94; 98–99; 101
- 5525 —, *Sermo xvi. De die dominica* 97
- 5527 —, *Sermo xviii. De domini resurrectione* 97; 135

- 5528 —, *Sermo xix. De domini ascensione* 97
- 5560 **Anon. Coll.**, *Collectio alphabetica (apophthegmatorum)* 102
- 5665–5676 Nestorius, *Epistulae* 76
- 5792 Acacius of Melitene, *Sermo Ephesi habitus* 76
- 5800 Proclus of Constantinople, *Homilia i. De laudibus s. Mariae* 76; 92
- 5806 —, *Homilia vii. In s. theophania* 94
- 5808 —, *Homilia ix. In ramos palmarum* 96
- 5830 —, *Homilia xxxi. In resurrectionem* 11; 13
- 5832 —, *Homilia xxxiii. In sanctum Thomam Apostolum* 10; 76; 97
- 6088 Ammonius, *De sanctis patribus... in monte Sina et Raithu...* 57; 84; 88; 102
- 6121 Firmus of Caesarea, *Homilia* 66; 76
- 6126 Theodotus of Ancyra, *Homilia ii. In die natiuitatis* 76
- 6127 —, *Homilia iii. Contra Nestorium* 76
- 6132 —, *Homilia habita in ecclesia s. Iohannis* 66; 76
- 6143 Eusebius of Heraclea, *Homilia* 66; 75; 76
- 6145 Severus of Synnada, *Homilia* 66; 76
- 6155 Julian of Tabia (Tavia), *Sermo de baptismo Christi* 86; 94; 139
- 6202 Theodoret of Cyrillus, *Interpretatio in Psalmos* 113
- 6310 John of Antioch, *Ep. ad Cyrillum Alexandrinum de pace* 66; 76
- 6486 Reginus of Constanti, *Sermo Ephesi habitus* 76
- 6517 Martyrius of Antioch, *Vita Iohannis Chrysostomi* 57
- 6565 Hesychius of Jerusalem, *Homilia i in Hypapanten* 95
- 6581 —, *Homilia de mortuorum resurrectione* 86; 96
- 6594 —, *Homilia in ramos palmarum* see Titus of Bostra (CPG 3580)
- 6600 Dionysius Areopagita, *De coelesti hierarchia* 127
- 6600–6613 —, *Corpus Dionysiacum* 125; 127
- 6602 —, *De divinis nominibus* 125; 127
- 6631 —, *Epistula ad s. Timotheum de passione...* 84; 93; 110; 127–129
- 6633 —, *Narratio de uita sua* 93; 110; 113; 124–126
- 6656.11 Basil of Seleucia, *Sermo in Eliam* 135
- 6658 —, *In s. Pascha et in recens illuminandos* 11
- 6659 —, *Homilia in assumptionem domini* 97
- 6661 —, *Homilia in feriam v et in prodicionem Iudae* 96
- 6666 —, *Homilia in pentecosten* 97
- 6680 Antipater of Bostra, *Homilia in Iohannem Baptistam* 92; 100–101
- 6712 Juvenal of Jerusalem 66, *Sermo Ephesi habita* 66; 76
- 6892 Justinian the Emperor, *Sermo de festis* 92
- 7008 Gregentius, *Leges Homeritarum* 75
- 7009 —, *Disputatio cum Herbano Iudaeo* 75; 76
- 7017 Peter of Jerusalem, *Homilia in natiuitatem* 92
- 7035.14 Severus of Antioch, *Homilia cathedralis* 14 75
- 7035.46 —, *Homilia cathedralis* 46 10
- 7035.77 —, *Homilia cathedralis* 77 11; 16
- 7130 Theodosius of Alexandria, *Homilia in quadragesimam Assumptionis domini diem* 76
- 7131 —, *Homilia in illud: Pater si possibile est (Matth. 26, 39)* 76
- 7132 —, *Homilia sine titulo* 76
- 7134–7159 —, *Epistulae et homiliae* 76
- 7385 Gregory of Antioch, *Homilia i in s. theophania* 75; 76; 94; 101
- 7389 —, *Homilia de protomartyre Stephane* 93
- 7390 —, *Laus protomartyris s. Stephani* 93
- 7398 Alexander of Cyprus, *Inuentio crucis* 98–99
- 7405 Timothy of Jerusalem, *Oratio in Symeonem* 95
- 7533 Theodore of Petra, *Vita Theodosii* 58
- 7535 Cyril of Scythopolis, *Vita Euthymii* 47–51; 53–59
- 7536 —, *Vita Sabae* 47–51; 53–59
- 7537 —, *Vita Iohannis Hesychnastae* 47–51; 55; 56; 58; 59
- 7538 —, *Vita Cyriaci* 47–49; 55–59
- 7539 —, *Vita Theodosii* 47–49; 55–56; 58; 59
- 7540 —, *Vita Theognii* 47; 49; 58; 59
- 7541 —, *Vita Abramii* 47; 50; 55; 56; 58; 59
- 7543 —, *Vita Gerasimi* 47; 51; 53; 54; 56
- 7545.2 Agathangelus, *Vita Gregorii Illuminatoris* 48; 49
- 7555 John (IV) the Faster, *Sermo de paenitentia et continentia et uirginitate* 103
- 7675 Sophronius of Jerusalem, *Vita Mariae Aegyptiacae* 49
- 7751 Anastasius the Sinaite, *Homilia in sextum Psalmum* 105
- 7753 —, *Sermo de transfiguratione* 71; 72
- 7793 **Bibl. etc.**, *Doctrina Iacobi nuper baptizati* 75; 76
- 7852 John the Sinaite (Climacus), *Scala paradisi* 104
- 7868.1 Isaac of Niniveh, *Sermones ascetici* 49
- 7882 Leontius of Naples, *Vita Iohannis Eleemosynarii* 57
- 7883 —, *Vita Symeonis Sali* 49; 56
- 7884 —, *Vita Spyridonis* 49
- 7900.7 —, *Homilia in lacum Genesareth* 98–99
- 7975 Gregorius Presbyter, *Laudatio Gregorii Nazianzeni* 57; 59
- 7979 George of Alexandria, *Vita s. Iohannis Chrysostomi* 57
- 8062 John of Damascus, *Homilia ii in dormitionem b. u. Mariae* 98–99; 110
- 8064 —, *Oratio in laudem sancti Iohannis Chrysostomi* 110
- 8067 —, *Sermo in natiuitatem Domini* 110
- 8120 —, *Vita Barlaam et Ioasaph* 59
- 8620–8867 **Anon. Coll.**, *Concilium oecumenicum Ephesinum* 75
- 8744 —, *Gesta de episcopis Cypriis* 75
- 8910–8941 —, *Synodus Ephesina* 75
- 9444 —, *Concilium oecumenicum in Trullo, Canon* 19 13; 29; 30
- Suppl. p. 368 Nestorius, *Sermones et fragmenta* 76

2. Manuscripts and other written artefacts

2.1 Manuscripts

'Abbā Garimā	455 / 654 126	Istanbul
III 69	799 129	Patriarchikē Bibliothēkē
Aleppo	Library of the Church of St Sergius and Bacchus	Trin. 88 58
Library of Paul Sbath	110 129	Jerusalem
523 [14] 128	Cambridge	Armenian Patriarchate of Saint James
Athens	University Library	1 120
Ethnikē Bibliothēkē tēs Hellados (EBE)	Add(itional)	Greek Patriarchate (Patriarchikē bibliothēkē)
982 18	1879 54; 55	georg.
2560 21; 23	Chicago	2 104
Metochion 773 18	Oriental Institute	3 104
Athos see Mt Athos	A. 12008 32	4 96
Basel	Damascus	17 97; 99; 100
Universitätsbibliothek	Syrian Orthodox Patriarchate (SOP)	Panaghiou Taphou
F.V.29 18	syr.	1 20
Beirut	12/19 31; 33–37	St Mark's Monastery
Bibliothèque orientale	12/20 32; 33–37; 42	syr. 43 33
510 [61] 129	Ethiopian Manuscript Microfilm Library (EMML)	Melkite Seminary of St Anne of the White Fathers
511 129	1763 63; 67; 70; 72–74	38 128
512 128, Fig. 6 ; 129	7602 72	Kiel
Berlin	8509 63; 67; 70; 72–75	Universitätsbibliothek
Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz (SPK)	8628 68	Cb 5152 66
Ms. or.	Florence	Kutaisi
fol. 117 65; 66	Biblioteca Medicea Laurenziana (BML)	Niko Berdzenishvili Kutaisi State History
fol. 3075 71; 72, Fig. 3	plut.	Museum
quart. 162 65	4.9 18	8 105
Peterm. II	5.10 18	Lebanon
Nachtr. 24 70	11.9 48; 49	Dair aš-Šuwair
Phillipps	Glasgow	335 129
1467 18	State and University Library	Dair Mār Dūmiṭ Fāitrūn
Sachau	MS Gen	10 128
28/220 31, Fig. 2; 37, Fig. 14; 42; 43, Fig. 16	1112 (BE 8.x.5) 58	Harissa
Birmingham	Göttingen	37 129
Cadbury Research Library, Mingana Collection	Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek / State and University Library	Library of the Lebanese Missionaries of Dair al-Kreim
Mingana	MS arab.	26 129
247 [Chr. Arab. Add. 258] 125; 126	104 127, Fig. 1 ; 128	Leiden
461 129	105 127, Fig. 2 ; 128	Bibliotheek der Rijksuniversiteit
545 32; 38	MS syr.	Gronov. 12 26
Bucharest	18 42	Leipzig
Pariarhia Română	Grottaferrata	Universitätsbibliothek
slav.	B. a. LV 7; 8; 10; 11	gr. 2 54
1 136; 137	Hagion Oros see Mt Athos	London
Cairo	Innsbruck	British Library
Coptic Museum	Ferdinandeam	Add(itional) MS
464 / 861 126	Dip. 973 132, Fig. 1 ; 133; 134	11281 55; 56; 102; 104
		12165 32–38, Figs 4–13 and 15

- 14515 32; 38; 42
 14516 32; 38
 14605 39
 14725 32; 38
 14727 32; 38
 17182 30
- Or(iental)
 774 71
 5001 7
 8192 63; 67; 75
- Ljubljana
 National and University Library
 Kopitar
 2 58; 133; **134, Fig. 2**; 136
- Madrid
 Biblioteca Nacional de España
 4758 16
 4864 16
- Escorial
 Φ. III. 20 8
- Meteora
 Monē Metamorphōseōs
 549 25
- Milan
 Biblioteca Ambrosiana
 C 135 inf. 16–18; 21; 23
- Moscow
 State Historical Museum (GIM)
 Chludov
 55 138
 Sinod. gr.
 26 22
 124 20
 Usp.
 4 perg. 134; **135, Fig. 3**
- Mt Athos
 Bibliothēkē tou Prōtatou (Karyes)
 47 18
 Dionysiou Monastery (Monē Dionysiou)
 145 20
 Iviron Monastery (Monē Ibērōn)
 georg.
 1 110
 7 106; 110; 111, Fig. 20
 8 88; 93; 95; 101; 102; 111, Fig. 23
 9 97
- 11 81; 82, Fig. 1; 86; 88; 90–108; 110–116
 14 92; 106
 25 95; 103
 38 108
 49 106
 64 108
 89 2, Fig. 1
 gr.
 26 17; 19, Fig. 1
- Koutloumousiou Monastery (Monē Koutlou-
 mousiou)
 23 18
 Megistē Lavra (Monē Megistēs Lauras)
 Γ 117 25
 Pantokratoros Monastery (Monē Pantokratoros)
 86 20
 Vatopediou Monastery (Monē Batopediou)
 456 21; 22
- Mt Sinai
 St Catherine's Monastery (Monē Aikaterinēs)
 arab.
 448^{bis} **124, Fig. 1**; 129
 475 129
 482 **126, Fig. 3**; 129
 NF perg. 66 55
 georg.
 6 107
 25 102
 32-57-33+N89 81; **83, Fig. 2**; 84; 86; 88;
 90–108; 110–116
 36 97
 43 56
 44 102
 62 103
 97 95; 100; 102
 NF 17 56
 NF 89 see 32-57-33+N89
 NF 94 56
 gr.
 326 22
 491 8; 10; 11
 492 8; **9, Fig. 1**; 10; 11
 493 26
 494 **50, Fig. 1**; **52, Fig. 2**; 54; 55
 515 22
 524 59
- NF MΓ 57 51
 NF MΓ 61 8
 slav.
 19 **138, Fig. 4**
 syr.
 10 31
 16 31
 NF 11 51; 53; **54, Fig. 3**; **54, Fig. 4**
 NF 13 51; 53; 54
- Munich
 Bayerische Staatsbibliothek (BSB)
 Cod. gr.
 107 16
 370 16; 18; 21
 475 49
- Naples
 Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III
 II C 26 25
- Oxford
 Bodleian Library (BL)
 Barocci
 238 23
 georg.
 1 104
 Holkham
 gr. 25 17; 18
 Roe
 28 22
- Paris
 Bibliothèque nationale de France (BnF)
 arab.
 147 126
 212 126
 arm.
 116–118 120; 121
 120 121
 Coislin
 303 58
 Éthiopien d'Abbadie
 191 70
 gr.
 443 8
 585 16
 586 16
 767 22
 816 22

- 1217 107
1451 26
1478 25
1500 22
- Patmos
John the Theologian (Monē Ioannou tou Theologou)
13 59
43 59
190 8
- Pistoia
Biblioteca Forteguerriana
Martini et. 5 (= Zanutto no. 2) 75
- Rila
3/6 138
- Sinai see Mt Sinai
- Sofija
National Church Museum of History and Archaeology
182 136
- St Petersburg
Rossijskaja Nacional'naja Biblioteka / National Library of Russia (RNB)
F. П. I
46 137
gr.
26 54; 55
28 51
216 56
Q. П. I.
56 138
72 58; 133; **134, Fig. 2**; 136
74 137
Rossijskaja Akademija Nauk / Russian Academy of Sciences (RAS)
Or. georg.
E-16 106
- Tbilisi
Korneli Kekelidze National Centre of Manuscripts (KKNCM)
A
5 105
19 81; 84; **85, Fig. 3**; 86; **87, Fig. 4**; 88;
90–108; 110–116
50 106
55 106
- 65 110
70 94; 97; 102
71 106
90 94; 101
95 81; 84; 86; **88, Fig. 5**; **89, Fig. 6**;
90–108: 110–116
108 106
124 108
129 105
144 81; 86; 88; 90–116
146 108
161 107
182 105
249 105; 108
272 106
382 108
395 107
613 106
674 106
691 96; 97
1050 107
1109 81; 86; 88; 90–104
- H
535 93
972 107
1329 86
1669 104
- S
300 107
1141 103; 113
1246 96; 97
3902 29; 81; 86; 88; **90, Fig. 7**; **91, Fig. 8**;
91–101; 104–116; 139
- Trento
Museo civico
2476 132–134
- Turin
Biblioteca Nazionale Universitaria
C.I.11 18
'Urā Masqal / 'Urā Qirqos
Ethio-SPaRe
UM-030 68
UM-037 68; **73, Fig. 4**; 74
UM-039 72; 73; 74
UM-040 **69, Fig. 1**; 70
UM-045 68; 74
- UM-046 68
UM-050 68; 75
- Vatican City
Bibliotheca Apostolica Vaticana
Borg. ar.
99 126
Borg. georg.
4 96
Ott. gr.
85 11; **12, Fig. 2**
373 47–49; 56
Pal. gr.
245 22
308 21
Vat. ar.
71 55
75 126
Vat. gr.
448 18
819 58
866 58
1589 47–49
1990 11
2013 8
2022 50
2061A 8; 10; 11
Vat. lat.
3835 7
3836 7
Vat. sir.
117 **32, Fig. 3**; 38; 42
143 30
196 129
253 **31, Fig. 1**; 41; 42
368 7; 10; 31; 38; 39
369 7; 10; 31; 40; 41
627 42
- Venice
Biblioteca dei Mechitaristi di San Lazzaro
201 119
205 119
Biblioteca Nazionale Marciana
Marc. gr.
VII.25 20
VII.34 57
Z 67 16; 18; 21

Vienna	Warsaw	3777 119
Österreichische Nationalbibliothek	National Library	3782 119; 121
georg.	Zamojski	3795 119
2 88	201 58; 133; 134, Fig.2 ; 136	7729 117; 118, Fig. 1; 119, Figs 2 and 3 ;
4 81; 104–116	Yerevan	120; 121
hist. gr.	Mesrop Mashtots Institute of Ancient	9296 119
3 23	Manuscripts – Matenadaran	Zagreb
theol. gr.	948 121	Croatian Academy of Sciences and Arts (HAZU)
42 16; 17; 23; 26	993 117; 120; 121	III a. 47 138
	1007 119	III c. 19 135; 137
	1522 119	

2.2 Manuscripts by names

Athos Mravaltavi see Mt Athos, Iviron Monastery, georg. 11
 Codex Arsenii (lost) 26
 Codex Clozianus see Innsbruck, Ferdinandeum, Dip. 973 and Trento, Museo
 civico, 2476
 Codex German see Bucharest, Patriarhia română, slav. 1
 Codex Grimani (lost) 16; 18; 21
 Codex Suprasliensis see Ljubljana, National and University Library, Kopitar 2; St
 Petersburg, RNB, Q. П. I. 72; Warsaw, National Library, Zamojski 201
 Codex Uspenskij see Moscow, GIM, Usp. 4 perg.
 Glagolita Clozianus see Innsbruck, Ferdinandeum, Dip. 973 and Trento, Museo
 civico, 2476
 Homiliary of Muš see Yerevan, Matenadaran 7729
 Khanmeti Mravaltavi see Tbilisi, KKNCM, S-3902
 K̅lar̅ḡeti Mravaltavi see Tbilisi, KKNCM, A-144
 Mihanović Homiliary see Zagreb, HAZU, III c. 19
 Oshki Bible see Mt Athos, Iviron Monastery, georg. 1
 P̅ar̅xali Mravaltavi see Tbilisi, KKNCM, A-95

Šaṭberdi Collection see Tbilisi, KKNCM, S-1141

Sinai Mravaltavi see Mt Sinai, St Catherine's Monastery, georg. 32-57-33+N89

Svanetian Mravaltavi see Tbilisi, KKNCM, A-19

Ṭbeti Mravaltavi see Tbilisi, KKNCM, A-19

Udabno Mravaltavi see Tbilisi, KKNCM, A-1109

Uspensky Psalter see St Petersburg, RNB, gr. 216

Zlatoust Jagić see St Petersburg, RNB, Q. П. I. 56

Zlatostruj (Byčkov) see St Petersburg, RNB, Q. П. I. 74

2.3 Other Written Artefacts

Latali

Matskhvarishi

Church of the Archangels

fresco **front cover, Fig.**; front cover, inside

Wallo

Lālibalā

Beta Gabr'el Church

wooden panel **71, Fig. 2**

Picture Credits

Homiletic Collections in Greek and Oriental Manuscripts – Histories of Books and Text Transmission from a Comparative Perspective

by Jost Gippert and Caroline Macé

Fig. 1: © Iviron Monastery, Mt Athos, Greece.

Fig. 2: © Biblioteca Apostolica Vaticana, Vatican City.

The Earliest Greek Homilies

by Sever J. Voicu

Fig. 1: © St Catherine's Monastery, Mt Sinai, Egypt.

Fig. 2: © Biblioteca Apostolica Vaticana, Vatican City.

Gregory of Nyssa's Hagiographic Homilies: Authorial Tradition and Hagiographical-Homiletic Collections. A Comparison

by Matthieu Cassin

Fig. 1: © Iviron Monastery, Mt Athos, Greece.

Figs 2–4: © Otto Lendle, published in Gunther Heil, et al. (1990), *Gregorii Nysseni Sermones*, vol. 2.

Unedited Sermons Transmitted under the Name of John Chrysostom in Syriac Panegyric Homilies

by Sergey Kim

Fig. 1: © Biblioteca Apostolica Vaticana, Vatican City.

Fig. 2: © Berlin State Library – Prussian Cultural Heritage, Berlin, Germany.

Fig. 3: © Biblioteca Apostolica Vaticana, Vatican City.

Figs 4–13: © British Library, London, UK.

Fig. 14: © Berlin State Library – Prussian Cultural Heritage, Berlin, Germany.

Fig. 15: © British Library, London, UK.

Fig. 16: © Berlin State Library – Prussian Cultural Heritage, Berlin, Germany.

The Transmission of Cyril of Scythopolis' Lives in Greek and Oriental Hagiographical Collections

by André Binggeli

Figs 1–4: © St Catherine's Monastery, Mt Sinai, Egypt.

Fig. 5: © British Library, London, UK.

A Few Remarks on Hagiographical-Homiletic Collections in Ethiopic Manuscripts

by Alessandro Bausi

Fig. 1: © Ethio-SPaRe. 'Cultural Heritage of Christian Ethiopia. Salvation, Preservation, Research', Universität Hamburg.

Fig. 2: Courtesy of Jacques Mercier.

Fig. 3: © Berlin State Library – Prussian Cultural Heritage, Berlin, Germany.

Fig. 4: © Ethio-SPaRe. 'Cultural Heritage of Christian Ethiopia. Salvation, Preservation, Research', Universität Hamburg.

Cod.Vind.georg. 4 – An Unusual Type of Mravaltavi

by Jost Gippert

Fig. 1: © Iviron Monastery, Mt Athos, Greece.

Fig. 2: © St Catherine's Monastery, Mt Sinai, Egypt.

Figs 3–8: © Korneli Kekelidze National Centre of Manuscripts, Tbilisi, Georgia.

Figs 9–19: © Österreichische Nationalbibliothek, Vienna, Austria.

Fig. 20: © Iviron Monastery, Mt Athos, Greece.

Fig. 21: © Korneli Kekelidze National Centre of Manuscripts, Tbilisi, Georgia.

Fig. 22: © Österreichische Nationalbibliothek, Vienna, Austria.

Fig. 23: © Iviron Monastery, Mt Athos, Greece.

Figs 24–25: © Österreichische Nationalbibliothek, Vienna, Austria.

The Armenian Homilies. An Attempt at an Historical Overview

by Bernard Outtier

Figs 1–3: © Matenaradan – Mesrop Mashtots Institute of Ancient Manuscripts, Yerevan, Armenia.

Preliminary Remarks on Dionysius Areopagita in the Arabic Homiletic Tradition

by Michael Muthreich

Figs 1–3: © St Catherine's Monastery, Mt Sinai, Egypt.

Figs 4–5: © State and University Library Göttingen, Germany.

Fig. 6: © Bibliothèque Orientale, Beirut, Lebanon.

Compilation and Transmission of the Hagiographical-Homiletic Collections in the Slavic Tradition of the Middle Ages

by Christian Hannick

Fig. 1: © Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, Innsbruck, Austria.

Fig. 2: © National Library, Warsaw, Poland.

Fig. 3: © State Historical Museum (GIM), Moscow, Russia.

Fig. 4: © St Catherine's Monastery, Mt Sinai, Egypt.

Studies in Manuscript Cultures (SMC)

Ed. by Michael Friedrich, Harunaga Isaacson, and Jörg B. Quenzer

From volume 4 onwards all volumes are available as open access books on the De Gruyter website:

<https://www.degruyter.com/view/serial/43546>

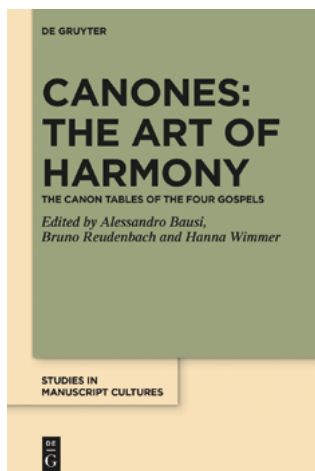
<https://www.csmc.uni-hamburg.de/>



DE GRUYTER

Publisher: de Gruyter, Berlin

New release

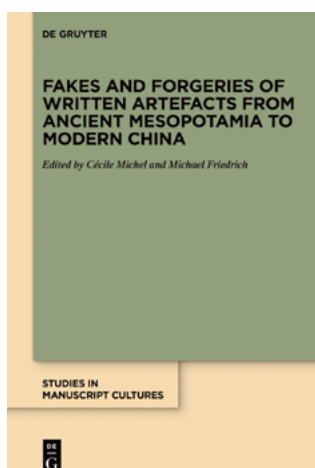


18 – *Canones: The Art of Harmony. The Canon Tables of the Four Gospels*, edited by Alessandro Bausi, Bruno Reudenbach, and Hanna Wimmer

The so-called ‘Canon Tables’ of the Christian Gospels are an absolutely remarkable feature of the early, late antique, and medieval Christian manuscript cultures of East and West, the invention of which is commonly attributed to Eusebius and dated to first decades of the fourth century AD. Intended to host a technical device for structuring, organizing, and navigating the Four Gospels united in a single codex – and, in doing so, building upon and bringing to completion previous endeavours – the Canon Tables were apparently from the beginning a highly complex combination of text, numbers and images, that became an integral and fixed part of all the manuscripts containing the Four Gospels as Sacred Scripture of the Christians and can be seen as exemplary for the formation, development and spreading of a specific Christian manuscript culture across East and West AD 300 and 800.

This book offers an updated overview on the topic of ‘Canon Tables’ in a comparative perspective and with a precise look at their context of origin, their visual appearance, their meaning, function and their usage in different times, domains, and cultures.

New release



20 – *Fakes and Forgeries of Written Artefacts from Ancient Mesopotamia to Modern China*, edited by Cécile Michel and Michael Friedrich

Fakes and forgeries are objects of fascination. This volume contains a series of thirteen articles devoted to fakes and forgeries of written artefacts from the beginnings of writing in Mesopotamia to modern China. The studies emphasise the subtle distinctions conveyed by an established vocabulary relating to the reproduction of ancient artefacts and production of artefacts claiming to be ancient: from copies, replicas and imitations to fakes and forgeries. Fakes are often a response to a demand from the public or scholarly milieu, or even both. The motives behind their production may be economic, political, religious or personal – aspiring to fame or simply playing a joke. Fakes may be revealed by combining the study of their contents, codicological, epigraphic and palaeographic analyses, and scientific investigations. However, certain famous unsolved cases still continue to defy technology today, no matter how advanced it is. Nowadays, one can find fakes in museums and private collections alike; they abound on the antique market, mixed with real artefacts that have often been looted. The scientific community’s attitude to such objects calls for ethical reflection.

ISSN 1867–9617

© SFB 950

“Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und Europa”

Universität Hamburg

Warburgstraße 26

D-20354 Hamburg

www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de